

**↗ DOMETIC**

# **HOT AND COOKING COFFEE MAKERS**



**MC052, MC054**

<b>ZH</b>	<b>咖啡机</b>
	安装和使用说明书..... 3

## 版权所有

© 2026 Dometic Group. 本手册内容的外观设计受版权法和设计法保护。本手册中所包含的基础技术设计及相关产品，可能受外观设计专利、发明专利或正在申请中的专利保护。本手册中提及的商标均属于 Dometic Sweden AB 所有。保留所有权利。

## 简体中文

1	重要提示.....	3
2	标志说明.....	3
3	安全说明.....	3
4	供货范围.....	4
5	配件.....	5
6	预期用途.....	5
7	技术描述.....	5
8	安装咖啡机.....	6
9	操作咖啡机.....	8
10	清洁和维护.....	9
11	保修单.....	9
12	处置.....	10
13	技术参数.....	10

## 1 重要提示

请仔细阅读说明，并按照本产品手册中提供的所有说明、指南和警告进行操作，以确保您始终正确地安装、使用和维护本产品。这些说明必须与本产品保存在一处。

使用本产品，即表示您确认已仔细阅读所有说明、指南和警告，并且您理解并同意遵守本产品手册所述的条款和条件。您同意仅将本产品用于预期用途和应用，并将按照本产品手册所述的说明、指南和警告以及所有适用法律法规使用本产品。如未仔细阅读及遵守本产品手册所述的说明和警告，可能会导致您和他人受伤、产品损坏或附近财产损失。本产品手册（包括说明、指南和警告以及相关文档）可能随时更改和更新。如需获取最新产品信息，请访问 [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com)。

## 2 标志说明

信号标志用于标示安全信息和财产损失信息，还将指明危险严重程度或级别。



### 警告！

> 表示如不可避免可能导致人员死亡或重伤的危险情况。



### 小心！

> 表示如不可避免可能导致轻度或中度伤害的危险情况。



### 注意！

> 表示若不可避免，可能会导致财产损失的潜在危险情况。



**提示** 产品操作补充信息

## 3 安全说明



### 警告！触电风险。未遵守这些警告可能导致死亡或严重伤害。

- > 如果咖啡机有明显损坏，请勿操作。
- > 如果咖啡机的电源线损坏，必须由制造商、服务代理或具有类似资质的人员更换，以防止安全隐患。
- > 咖啡机只能由专业人员维修。维修不当可能导致重大危险。
- > 请确保电源与铭牌上的标识一致。
- > 避免电源线、插头或其他电气部件与水或其他液体接触。

- › 请勿让电源线接触任何高温表面。



**警告！健康风险。未遵守这些警告可能导致死亡或严重伤害。**

- › 咖啡机可供8岁及以上儿童以及身体、感官或精神能力较弱或缺乏经验和知识的人使用，但前提是他们在安全使用咖啡机方面已获得监督或指导，并了解相关危险。
- › 请将咖啡机及其电源线放在8岁以下儿童无法触及的地方。
- › 儿童不可将咖啡机作为玩具。
- › 清洁和维护不得由儿童进行，除非他们年满8岁且被监督。
- › 咖啡机由儿童使用或在儿童附近使用时，必须进行严格监督。
- › 请勿在驾驶时使用咖啡机。
- › 在开始旅程前，请妥善存放咖啡机的所有部件。



**警告！烫伤风险。未遵守这些警告可能导致死亡或严重伤害。**

- › 咖啡机高温时切勿加水。请关闭设备并让其冷却约10分钟。
- › 咖啡壶可能会非常烫，请仅使用手柄。
- › 关闭设备后，加热板仍会保持高温一段时间。请勿触摸加热板及与热液体接触的表面。
- › 避免接触冲泡过程中产生的热蒸汽。咖啡机盖打开时请勿操作咖啡机。



**警告！火灾风险。未遵守这些警告可能导致死亡或严重伤害。**

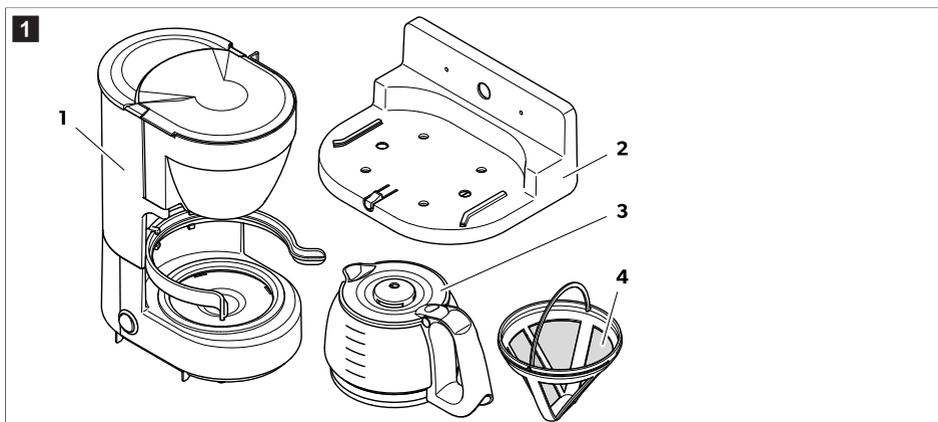
- › 放置咖啡机时，请确保电源线：a. 未被夹住或损坏。b. 不与边缘摩擦。c. 不接触高温表面。
- › 请勿在高温表面上使用咖啡机，也不要将其放在明火附近。
- › 请勿在柜子内操作咖啡机。



**注意！损坏风险**

- › 请保护设备及电源线免受高温和潮湿影响。
- › 请勿将咖啡机浸入水中或其它液体中。
- › 请勿让咖啡机暴露在雨中。
- › 请勿向水箱中加入除水以外的液体。
- › 请定期对咖啡机进行除垢。

## 4 供货范围



编号于  如图 <b>1</b> 页 4	数量	名称	参考编号
1	1	咖啡机	9600000340 (MC052, 12 V) 9600000341 (MC054, 24 V)
2	1	固定套件	9103533015
3	1	咖啡壶	9103533016
4	1	永久滤网	9103533017
-	1	安装和操作手册	
-	-	固定材料	

## 5 配件

名称	参考编号
固定套件	9103533015
咖啡壶	9103533016
永久滤网	9103533017

## 6 预期用途

MC052和MC054咖啡机适用于车辆和船只使用。MC052和MC054咖啡机可冲泡最多五杯咖啡或茶（每杯125 mL）。

本产品仅适用于本说明书规定的预期用途和应用。

本手册提供正确安装和/或操作产品所需的信息。安装不当和/或操作或维护不当将导致性能不佳，甚至可能发生故障。

制造商对因以下原因造成的任何人身伤害或产品损坏不承担任何责任：

- 组装或连接错误，包括电压过高
- 维护不当或使用非制造商原装备件的其他备件
- 未经制造商明确许可对产品进行改动
- 用于本手册未描述的其他用途

Dometic保留更改产品外观和产品规格的权利。

## 7 技术描述

MC052和MC054咖啡机可连接到 12 V 电源（MC052）或 24 V 电源（MC054），例如车载电源。

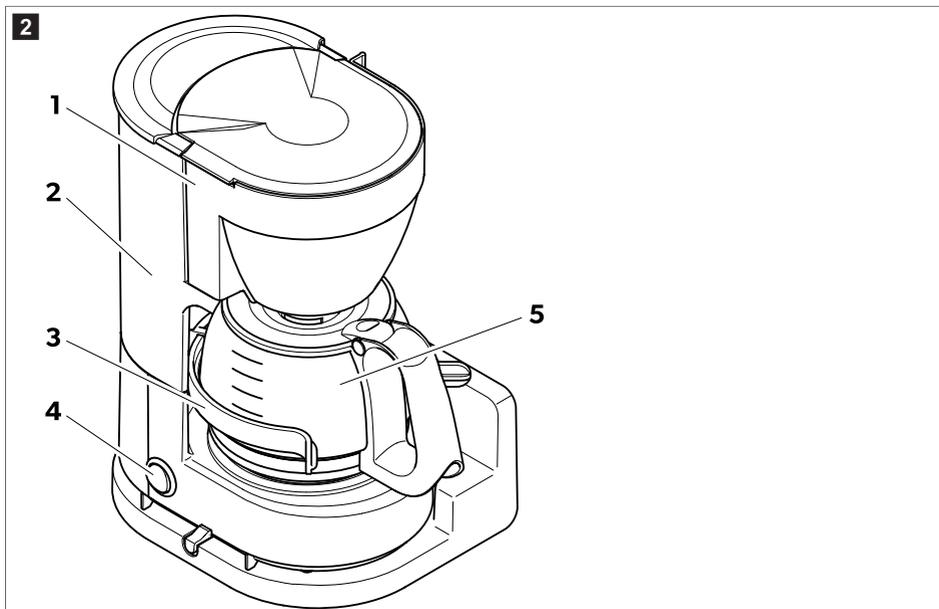
所用电源必须配备 20 A 保险丝保护。有关保险丝的更多信息，请查阅车辆文档。

永久滤网由塑料制成，可拆卸清洗。咖啡壶由玻璃制成。

防滴漏机制可防止在冲泡未完成时取下咖啡壶导致水从过滤器流出。

固定装置适合在驾驶时使用。

## 7.1 控制元件

编号于  如图 2 页 6

名称

1	带防滴漏机制的过滤器支架
2	带液位指示器的水箱
3	用于固定咖啡壶的夹子
4	开关 咖啡机开启时，LED 灯会亮起。
5	带侧面刻度的咖啡壶

## 8 安装咖啡机

**小心！受伤风险**

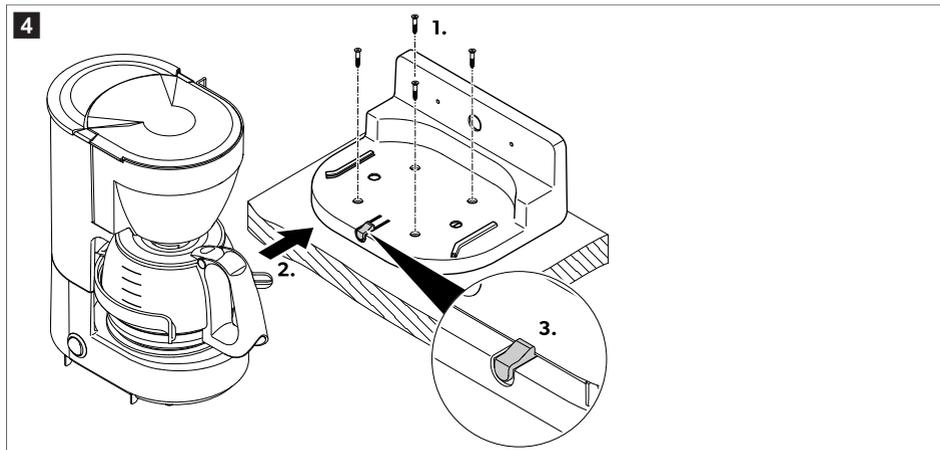
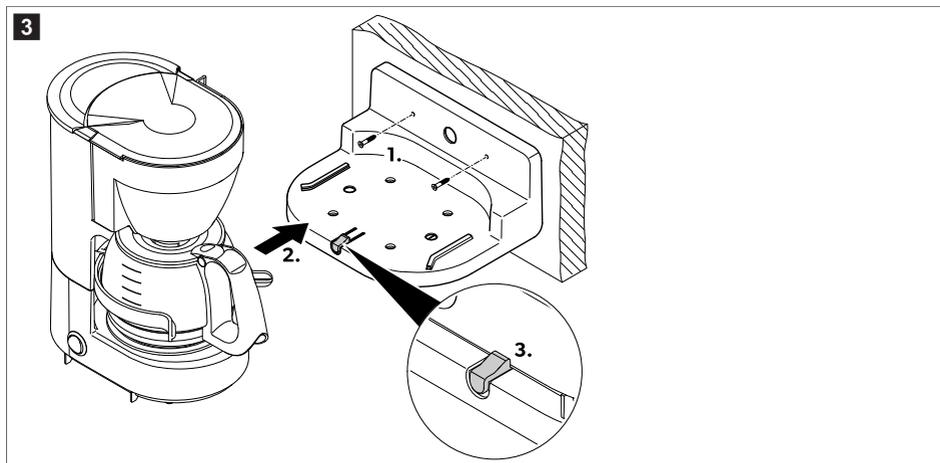
- > 确保设备稳固放置。
- > 请安装并固定设备，确保其不会倾倒或掉落。
- > 确保安全气囊功能不受影响。
- > 请勿将设备安装在可能和乘客头部产生碰撞的区域。

**注意！损坏风险**

- > 仅可在耐热且防潮的表面安装设备。
- > 钻孔时请确保有足够空间让钻头穿出。

## 8.1 设置咖啡机

将咖啡机安装在墙上 (☑ 如图 3 页 7) 或工作台面 (☑ 如图 4 页 7)。



1. 使用随附的四颗螺丝安装固定支架
  - 在合适的墙面或
  - 在工作台面上
2. 将咖啡机推入固定支架。  
咖啡机必须在固定支架上锁定到位。

## 8.2 连接咖啡机

- 将直流插头连接到直流插座。



**提示** 您也可以将咖啡机直接连接到电池。在此过程中请注意以下事项：

- 连接必须配备至少 20 A 的独立保险丝。
- MC052（12 V）的连接线缆长度不得超过 5 m，MC054（24 V）不得超过 11 m。
- 截面积必须至少为 4 mm<sup>2</sup>。

## 9 操作咖啡机



### 注意！损坏风险

- 使用咖啡壶时，请用夹子固定，以确保壶不会倾倒。
- 在发动机关闭的车辆中使用设备时，请注意电池的电量。
- 请擦拭所有溢出的液体。潮湿进入设备可能导致电子元件受损。

### 9.1 首次使用前

- 在未放置滤网或咖啡的情况下，煮沸一到两壶清洁的冷水并流通过设备。
- 将水倒掉。
- 用加入洗洁剂的热热水清洗咖啡壶。

### 9.2 冲泡咖啡

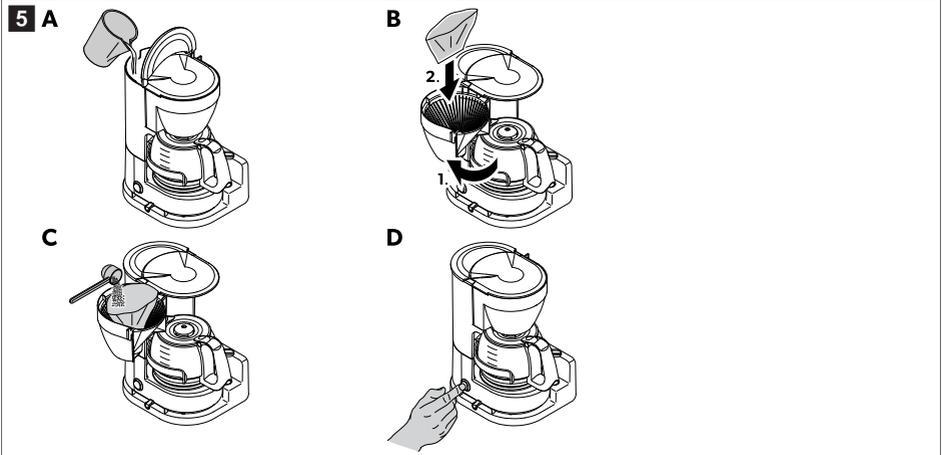


### 注意！损坏风险

- 请勿在咖啡机空置时开启电源。
- 请勿将水箱加水超过最大刻度线。
- 冲泡过程中，取下咖啡壶的时间不得超过 30 秒，否则过滤器可能会溢出。
- 请勿同时使用永久滤网和纸质过滤器，否则过滤器可能会溢出。



**提示** 冲泡五杯咖啡的总时间为 MC052(12 V) 约 25 分钟，MC054(24 V) 约 20 分钟。



按以下步骤操作 (▶ 如图 5 页 9):

1. 将清洁的冷水注入水箱 (A)。
2. 关闭盖子。
3. 将市售纸质过滤器(2号)或永久滤网放入过滤器座 (B)。
4. 根据所需杯数, 将相应量的咖啡粉放入过滤器 (C)。
5. 按下开关 (D), 开始冲泡。
  - ✓ LED 灯亮起。
6. 冲泡完成后, 按下开关 (D) 关闭咖啡机。
  - ✓ LED 灯熄灭。

## 10 清洁和维护



### 警告! 触电风险

- > 在清洁设备之前, 请先断开电源。



### 注意! 损坏风险

- > 请勿在水流下或在洗碗池中清洗该设备。
  - > 请勿使用研磨性清洁剂或硬物进行清洁。
- > 使用后在水龙头下冲洗永久滤网。
- > 每次冲泡后, 用加入洗涤剂的热水清洗咖啡壶。
- > 请定期 (每年约四次) 对设备进行除垢。除垢可延长设备使用寿命, 并确保长期良好的咖啡制备效果。  
请根据制造商的说明, 使用市售除垢剂进行除垢。

## 11 保修单

本产品具有法定质保期。若本产品出现故障, 请联系制造商在您所在国家/地区的办事处 (请参见 [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) 或零售商。

将设备送修和进行质保处理时请将下列文件一并附上:

- 带有购买日期的收据复印件

· 故障原因或描述

请注意，自行维修或非专业人员维修可能会引发安全事故，并可能导致保修失效。

## 12 处置



回收包装材料：将包装材料尽可能的放到对应的回收垃圾桶内。



划叉的带轮垃圾桶符号表示，本产品属于电气或电子设备，必须进行分类收集，以便进行适当的处理、回收和再利用。**消费者有法定义务将任何电气或电子设备与普通生活垃圾分开，进行妥善处置！**

之所以必须进行分类，是因为电气设备是重要资源，并且可能含有对人类和环境有害的物质。

如要彻底丢弃本产品，请咨询您当地的回收中心或专业经销商，了解如何按照适用废弃物处置规定进行相关处置的详情。

本产品可以免费回收。

## 13 技术参数

	MC052	MC054
参考编号	9600000340	9600000341
容量	5 杯 125 mL	
电压	12 V $\approx$	24 V $\approx$
功率消耗	170 W	300 W
冲泡时间 (5杯)	约 25 分钟	约 15 分钟
尺寸 (宽×高×深)	240 x 270 x 155 毫米	
重量	1080 g	
认证:	CE	



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**

---